

[...]

34.001/II/PN
CV/GD

Betreft: toepassing van de taalwetten

Mijnheer de Voorzitter,

Ter zitting van 10 oktober 2002, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht aangaande het feit dat het OCMW aan de inwoners van Sint-Genesius-Rode met kinderen onder de 12 jaar, een brief op naam met een begeleidend document betreffende een korte enquête in verband met het organiseren van een dienst onthaalmoeders en een dienst voor dagopvang van zieke kinderen, in het Nederlands en in het Frans heeft gestuurd.

*
* *

De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant heeft zijn standpunt terzake meegedeeld (samenvatting):

*“In de voorbereidende werken op de SWT wordt volgende definitie gegeven van mededelingen aan het publiek: “mededelingen zijn inlichtingen die in welke vorm dan ook verspreid worden. Hun draagwijdte kan algemeen zijn of **beperkt tot een bepaald publiek.**”*

In het onderhavige geval richten de brief en het enquêteformulier zich tot een welbepaald publiek, met name de ouders van de kinderen beneden de 12 jaar van de gemeenten Sint-Genesius-Rode, Linkebeek en Drogenbos.

Om een welbepaald deelpubliek te bereiken, is een huis-aan-huis bedeling zinloos. De enige manier is de informatie op naam te bezorgen. Dit blijkt uit de ratio legis van de SWT (voorbereidende werken).

Daarenboven kunnen mededelingen aan het publiek dus onder welke vorm dan ook verspreid worden. In die context is het versturen op naam te beschouwen als een welbepaalde verspreidingsvorm.

*Doorslaggevend is de vraag **wat** men op naam verstuurt, te weten **de inhoud**. Zo heeft de wetgever de berichten, mededelingen en formulieren als één categorie in artikel 24 van de SWT ondergebracht.*

Het staat vast dat in het onderhavige geval de bewuste documenten bestonden uit een typebrief en een typeformulier, zodat de zending naar inhoud toe niet-gepersonaliseerd was. De verzending op naam naar een specifiek publiek is een geëigend middel om dit welbepaald publiek te bereiken en maakt van deze zending geen betrekking met een particulier. Er is dus geen schending geweest van de SWT.”

*
* *

De brief en het begeleidend formulier zijn typedocumenten die door een plaatselijke dienst (OCMW) op naam worden gestuurd naar een categorie personen, met name alle ouders met kinderen onder de 12 jaar.

Naar aanleiding van gelijkaardige gevallen, had de VCT in haar adviezen 32.168 van 29 juni 2000, 30.308/30.328 van 1 juli 1999, 31.111 van 21 oktober 1999 en 29.300 van 10 september 1998 geoordeeld dat die documenten die naar welbepaalde groepen van personen (geneesheren, vrouwen, onderdanen van lidstaten van de Europese Gemeenschap) werden gestuurd, aangezien zij op naam waren, beschouwd werden als betrekkingen met particulieren en niet als berichten en mededelingen aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 25 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), gebruiken de plaatselijke diensten van de randgemeenten in hun betrekkingen met een particulier de door betrokkene gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Het OCMW van Sint-Genesius-Rode kan de taalaanhorigheid van de betrokkenen kennen door te informeren bij het gemeentebestuur die de adressen heeft geselecteerd (inschrijving in het bevolkingsregister).

Indien het spuurwerk niets oplevert, geldt het vermoeden juris tantum volgens hetwelk de taal van de particulier die is van de streek waar hij woont.

De VCT is, met eenparigheid van stemmen min een onthouding van een lid van de Franse afdeling, van oordeel dat de klacht bijgevolg ontvankelijk en gegrond is; de documenten dienden in één enkele taal te worden gestuurd, met name de taal van de betrokken personen.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer A. Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, aan de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS